

**Činoherní
klub
prosinec
2020**

12



1	út	19:30	LÉDA (Manželskonemanželská povídka) přeloženo ze 17. 10.
2	st	19:30	UJETÁ RUKA (Behanding in Spokane) přeloženo z 12. 10.
3	čt	19:30	K.Š.E.F.T. přeloženo z 16. 10.
4	pá	nehrajeme	
5	so	nehrajeme	
6	ne	nehrajeme	
7	po	19:30	BŮH MASAKRU přeloženo z 27. 10.
8	út	19:30	EQUUS přeloženo z 29. 10.
9	st	nehrajeme	
10	čt	19:30	POUTNÍCI DO LHASY přeloženo z 26. 10.
11	pá	19:00	TRAMVAJ DO STANICE TOUHA přeloženo z 28. 10.
12	so	19:30	K.Š.E.F.T.
13	ne	nehrajeme	
14	po	19:30	DÁMSKÝ KREJČÍ přeloženo z 19. 10.
15	út	19:30	OSIŘELÝ ZÁPAD přeloženo ze 14. 10.
16	st	19:30	BRATŘI KARAMAZOVI
17	čt	19:30	ZRADA
18	pá	nehrajeme	
19	so	19:30	STELLA premiéra
20	ne	nehrajeme	
21	po	19:30	AMERICKÝ BIZON přeloženo z 13. 10.
22	út	19:30	STELLA
23	st	nehrajeme	
24	čt	nehrajeme	
25	pá	nehrajeme	
26	so	nehrajeme	
27	ne	nehrajeme	
28	po	nehrajeme	
29	út	nehrajeme	
30	st	nehrajeme	
31	čt	nehrajeme	

CENY VSTUPENEK

LÉDA (Manželskonemanželská povídka), TRAMVAJ DO STANICE TOUHA, BŮH MASAKRU, DÁMSKÝ KREJČÍ, MASKA A TVÁŘ, OSIŘELÝ ZÁPAD, PODIVNÉ ODPOLEDNE Dr. ZVONKA BURKEHO **přízemí a 1. řada na balkoně 450 Kč**

STELLA, EQUUS, K.Š.E.F.T., KATI, BRATŘI KARAMAZOVI, UJETÁ RUKA **přízemí a 1. řada na balkoně 400 Kč**

AMERICKÝ BIZON, ZRADA, POUTNÍCI DO LHASY **přízemí a 1. řada na balkoně 350 Kč**

2. řada na balkoně a postranní balkony 290 Kč
místa k stání 50 Kč
ceny vstupenek Činoherní scénické čtení 150 Kč
ceny vstupenek ČK uvádí: 90 Kč

30 % sleva na vstupenky pro seniory nad 65 let

50 % sleva pro držitele průkazů ZTP, ZTP/P

50 % sleva na vstupenky v hodnotě 290 Kč pro studenty, držitele platných průkazů ISIC, ITIC

Takis Würger STELLA

Co dělat, když už není úniku? Milostný příběh z válečného Berlína.

režie **Tomáš Loužný**
hrají **Barbora Bočková, Vojtěch Hrabák, Honza Hájek, Lucie Žáčková, Vladimír Kratina, Pavel Kikinčuk**

Peter Shaffer EQUUS

Jak vysvětlit oheň? A jak ho zkrátit? Sugestivní drama o temných zákoutích lidské duše.

režie **Martin Čičvák**
hrají **Pavel Kikinčuk, Ondřej Rychlý, Lada Jelínková, Jan Sklenář, Lenka Skopalová, Anna Kameníková**

konec představení 21:50

Sarah Page K.Š.E.F.T.

Co koupí milující rodiče postiženému synovi ke dvacátým pátým narozeninám? Prostitutku. Následné události jsou mnohem vtipnější i vážnější, než kdokoli čekal.

režie **Ondřej Sokol**
hrají **Lucie Žáčková, Václav Šanda, Martin Finger, Sandra Černodrinská**

konec představení 21:50

Matěj Dadák POUTNÍCI DO LHASY

Černá komedie o debaklu jedné teroristické skupiny – nekorektní svědectví o konci starého světa.

režie **Martin Čičvák**
hrají **Matěj Dadák, Anna Kameníková, Vojtěch Kotek, Honza Hájek** nebo **Václav Šanda, Denny Ratajský** nebo **Otmar Brancuzský, Jan Holík, Ivana Uhlířová** nebo **Lada Jelínková, Jiří Štréb1**

konec představení 21:50

Martin McDonagh KATI

Dnes byl zrušen trest smrti. Co my sakra teď budeme dělat?!

režie **Ondřej Sokol**
hrají **Martin Finger, Dana Černá, Štěpánka Fingerhutová, Ondřej Malý, Jaromír Dulava, Vladimír Kratina, Otmar Brancuzský, Václav Šanda, Tomáš Jeřábek** nebo **Ondřej Sokol, Dalibor Gondík, Alois Švehlík, Honza Hájek** nebo **Matěj Dadák** a další

konec představení 22:20

David Mamet AMERICKÝ BIZON

„S chlápkem, co není nervózní, se do žádnýho kšeftu nepustím.“ Hra o cti mezi zloději a o mýtech, na kterých tato společnost stojí.

režie **Ondřej Sokol**
hrají **Martin Finger, Ondřej Sokol, Václav Šanda**

konec představení 21:55

Fjodor Michajlovič Dostojevskij BRATŘI KARAMAZOVI

I peklo má své stinné stránky.

režie **Martin Čičvák**
hrají **Juraj Kukura, Martin Finger, Honza Hájek, Michal Čapka** nebo **Igor Orozovič, Matěj Dadák, Gabriela Mičová, Ivana Uhlířová** nebo **Anna Kameníková, Natália Puklušová** nebo **Anna Fialová**

konec představení 22:15

Harold Pinter ZRADA

„Nestalo se nikdy nic. Nic. Tohle je ta jediná věc, která se kdy udála.“

režie **Ondřej Sokol**
hrají **Kateřina Lojdová, Martin Finger, Ondřej Sokol**

konec představení 21:15

Tennessee Williams TRAMVAJ DO STANICE TOUHA

„Řekli mi, že mám nastoupit do tramvaje, která jede do stanice Touha.“

režie **Ladislav Smoček**
hrají **Lucie Žáčková, Honza Hájek, Marika Procházková, Matěj Dadák, Lada Jelínková, Otmar Brancuzský, Václav Šanda, Petr Křiváček, Zuzana Vojtišková**

začátek představení 19:00

konec představení 22:30

Martin McDonagh UJETÁ RUKA (Behanding in Spokane)

Mnoho rukou, ale žádná z nich ta pravá…

režie **Ondřej Sokol**
hrají **Marek Taclík, Ondřej Sokol, Martin Finger, Markéta Stehlíková, Václav Šanda, Petra Horváthová**

konec představení 21:45

Miroslav Krleža LÉDA (Manželskonemanželská povídka)

„Nic, k čemu může dojít mezi mužem a ženou, není tak důležité, aby bylo nutno si kvůli tomu rvát vlasy.“

režie **Ladislav Smoček**
hrají **Petr Nárožný, Dana Černá, Ondřej Vetchý, Nela Boudová, Mojmír Maděříč** nebo **Otmar Brancuzský**

konec představení 21:30

Yasmina Reza BŮH MASAKRU

Nemůžeme ovládnout, co nás ovládá.

režie **Ondřej Sokol**
hrají **Ivana Chýlková, Miroslava Pleštilová, Vladimír Kratina, Jaromír Dulava**

konec představení 21:10

Georges Feydeau DÁMSKÝ KREJČÍ

Malá lež je mrzká, ale velká lež, to je umění!

režie **Martin Čičvák**
hrají **Ondřej Sokol, Radek Holub, Mahulena Bočanová, Markéta Stehlíková, Jaromír Dulava, Matěj Dadák, Antonie Talacková** nebo **Jitka Ježková, Dana Černá, Jana Břežková, Pamela Soukupová**

konec představení 20:55

Luigi Chiarelli MASKA A TVÁŘ

„Kdo chce ujít směšnosti, ten do ní určitě co nejdřív spadne.“ Málem krvavá groteska.

režie **Ladislav Smoček**
hrají **Ivana Chýlková, Ondřej Vetchý, Nela Boudová** nebo **Marika Procházková, Jaromír Dulava, Petr Nárožný, Dana Černá, Petr Meissel, Lada Jelínková** nebo **Jitka Ježková, Petr Burian, Marek Taclík** nebo **Luboš Veselý** nebo **Vilém Udatný** nebo **Václav Šanda, Otmar Brancuzský** nebo **Radvan Pácl**

konec představení 21:20

Martin McDonagh OSIŘELÝ ZÁPAD

Příběh lásky bratrů Valena a Colemana, kteří se uměním mučit jeden druhého chtějí zapsat do Guinnessovy knihy rekordů…

režie **Ondřej Sokol**
hrají **Jaromír Dulava, Marek Taclík, Ondřej Sokol, Sandra Černodrinská**

konec představení 22:05

Ladislav Smoček PODIVNÉ ODPOLEDNE Dr. ZVONKA BURKEHO

Psychologická groteska autora Činoherního klubu Ladislava Smočka.

režie **Ladislav Smoček**
hrají **Boleslav Polívka, Ivana Chýlková, Jaromír Dulava, Ondřej Vetchý, Otmar Brancuzský**

konec představení 21:45

PREMIÉRA

Peter Shaffer EQUUS

premiéra
30. listopadu 2020
Inscenaci hry Petera Shaffera EQUUS jsme začali zkoušet 10. února.



Vážení diváci, dovolte, abychom Vás po dobu uzavření divadel pozvali na stránky streamovací společnosti **DRAMOX.cz**, která nabízí ke shlédnutí čtyři inscenace Činoherního klubu: Milan Kundera: PTÁKOVINA
Carlo Goldoni: IMPRESÁRIO ZE SMYRNY
Václav Štech: DESKOVÝ STATEK
Luigi Chiarelli: MASKA A TVÁŘ

POKLADNÍ HODINY

po-pá 15:00-19:30
so-ne 18:00-19:30

Ve všední dny v případě, že divadlo nehraje, nebo je na zájezdě, je pokladna otevřena pouze do 18 hodin.
V sobotu a v neděli je pokladna otevřena jen, když divadlo hraje.
on-line pokladna
www.cinoherniklub.cz/vstupenky
poplatek za internetovou rezervaci 10 Kč
Hromadné objednávky vstupenek můžete posílat na e-mail pokladna@cinoherniklub.cz
Činoherní klub, o.p.s.
Ve Smečkách 26, Praha 1
www.cinoherniklub.cz
provoz divadla
+420 296 222 125, info@cinoherniklub.cz
pokladna
+420 211 151 877, pokladna@cinoherniklub.cz
Program na prosinec 2020 vychází k 4. listopadu 2020.
redakce Petra Honsová, Markéta Kočí Machačíková, Radvan Pácl, Roman Císař, Vladimír Procházka
jazyková korektura Andrea Hurtová
foto Pavel Nesvadba, Sven Döring, archiv K. F. Tománka, Anna Šolcová, Miloň Novotný, Miroslav Pokorný
ilustrace Hynek Chmelař
grafický design Petr Štěpán (superlative.works)
Změna programu vyhrazena.

Takis Würger STELLA

Co dělat, když už není úniku?
Milostný příběh z válečného Berlína.

překlad stejnojmenného románu
Iva Kratochvílová

dramatizace
Karel František Tománek
Tomáš Loužný

dramaturgie
Karel František Tománek

režie
Tomáš Loužný

scéna a kostýmy
Martin Chocholoušek

hudba
Ivo Sedláček

hrají
Barbora Bočková
Vojtěch Hrabák
Honza Hájek
Lucie Žáčková
Vladimír Kratina
Pavel Kikinčuk

premiéra
19. prosince 2020

Takis Würger

autor románu



Proč jste si zvolil pro Váš román příběh Stelly Goldschlagové, židovské dívky, která ve válečném Berlíně spolupracovala s Gestapem a udala několik stovek lidí, kteří se pro svůj židovský původ museli skrývat před nelidským nacistickým pronásledováním a kteří tak její zradou přišli o život?

Před pěti lety jsem s kamarádem navštívil divadelní představení KABARET, pak jsme šli na pivo a mluvili jsme o tom, jak je v té hře fascinující, že teror a krása jsou si tak blízko. Můj kamarád řekl, že je to jako v životě Stelly Goldschlagové. Já jsem to jméno do té doby nikdy neslyšel, takže jsem si ho vygooglil a ještě ten večer jsem věděl, že bych chtěl napsat román inspirovaný touto historickou postavou.

Historická Stella Goldschlagová se ve svých dvaceti letech ocitla v hrozně a po všech stránkách morálně složitě situaci: Je připravena kolaborovat s nacisty, aby zachránila své rodiče před deportací? To byla otázka, na kterou jsem od začátku neznal odpověď. A věděl jsem, že bych na ni nikdy neuměl odpovědět. Ta otázka mnou otřásla. A já věřím, že takové obtížné otázky jsou dobrým začátkem k románovým rešerším.

Jakým způsobem v knize přistupujete k historickým faktům? Kým je ve Vaší knize Stella? Co se děje v jejím nitru?

Strávil jsem rešeršemi v archivech, knihovnách a muzeích dva roky. Mluvil jsem se svědky, cestoval jsem do Izraele a do Osvětimi. V jednom zaprášeném archivu jsem našel originální soudní akta k procesu se Stellou Goldschlagovou. Byly tam i žádosti o milost psané její vlastní rukou – bylo to neuvěřitelné.

V mém románu je Stella Goldschlagová rozervaná žena, která chce zachránit své rodiče, opovrhuje nacisty, ale taky je jimi fascinovaná. Chce žít – to především, ne jenom přežít, ale vést život, jaký si přeje.

Knihou nás provází fiktivní postava mladíka Fritze; vnímáme příběh Stelly jeho očima. Jak vznikala tato postava?

Studoval jsem výpovědi svědků v soudních aktech. Mluví v nich lidé, kteří jsou oběťmi Stelly Goldschlagové. Kteří kvůli této ženě byli málem zavražděni. Přes to všechno se v těchto zprávách opakovaně objevují výpovědi mužů, kteří popisují Stellinu krásu a její charisma. Proto jsem pro svůj román zvolil perspektivu muže, který se do této ženy zamiluje.

Karel František Tománek

autor dramtizace a dramaturg inscenace



Proč jste si zvolil pro dramtizaci právě STELLU Takise Würgera? Proč chcete vyprávět příběh Stelly Goldschlagové?

Román jsem přečetl, jak se říká jedním dechem. Její příběh ve mně vyvolal spoustu otázek, na které jsem neznal a dodnes neznám jednoznačnou odpověď. Zasáhly mě velmi osobně. Důsledky jejího jednání známe, ale moc toho nevíme o motivech: Proč to vlastně všechno dělala? V dílčích věcech se můžeme domýšlet, možná nalezneme i seriózní odpověď, ale celek nám stále uniká.

Celý život jsme postaveni před nutnost volby: ve věcech zdánlivě malicherných i v těch naprosto zásadních. Doba, ve které Stella žila, stavěla lidi do extrémních situací, které v důsledku vedly ke krajnímu jednání. Člověk se musel rozhodnout a současně si být vědom toho, že ponese důsledky svého rozhodnutí. Tato maxima mi připadá zvláště v dnešní době nesmírně důležitá.

Jakým způsobem přistupujete v dramtizaci k historickým faktům? Kým je ve Vaší dramtizaci Stella?

Stella je opředena tajemstvím a já bych ho rád zachoval i pro diváka. Rozhodně se chci vyvarovat jakékoli formě moralizování. Mnohem spíše než historická fakta, mě zajímá atmosféra. Nechceme vytvořit dokument, nýbrž obraz. V tom spatřuji základní posun proti – řekněme – zážitku, který má z románu čtenář.

Knihou nás provádí fiktivní postava mladíka Fritze. V čem je tato postava pro Vás důležitá?

Bez Friedricha by nebyla Stella. Jejich příběh tvoří osu naší inscenace.

Z čeho v dramtizaci vycházíte kromě knihy samotné?

Existuje více zdrojů, které mají víceméně dokumentární charakter a jsou běžně dostupné na internetu. Důležité svědectví o Stelle Goldschlagové přinesl její bývalý spolužák Peter Wynder. Inspirace fakty je samozřejmě důležitá, ale je to pouze inspirace. To, co mě baví, je věci a jednotlivé události domýšlet.

Kterou scénu považujete za klíčovou?

Na to nedokážu odpovědět. Text, který máme v této chvíli k dispozici v pracovní verzi, vnímám pouze jako jednu ze složek budoucího inscenačního díla. Během zkoušení může dojít k výrazným posunům. Sám jsem na to velmi zvědavý. To mi na práci dramatika přijde vzrušující:

sledovat, jak se text mění během zkušebního procesu. Lidé často říkají něco jiného, než si ve skutečnosti myslí. Jinými slovy: Nejde ani tak o to, co říkají, ale jak jednají. Těší mě, když režisér a herci s tímto vědomím k textu přistupují.

Tomáš Loužný

spoluautor dramtizace a režisér inscenace



Proč jste si zvolil pro divadelní inscenaci dramtizaci STELLY?

Proč neustále připomínat příběhy druhé světové války? To je asi ta zastřešující otázka. Během střední školy jsem viděl mnoho filmů z tohoto období a dospěl jsem k názoru, že už bylo vše řečeno. Od té doby se ale můj pohled na věc změnil. Jistě je stále co říci a proč se vracet k jednomu z nejtemnějších období evropských dějin, i kdyby jen pro upozornění, že se nic takového nesmí opakovat (což je například i jeden z důvodů vzniku Evropské unie). Lidé se totiž v takových chvílích dostávají do morálně neřešitelných situací, a přesně to se stalo Stelle Goldschlagové. Její příběh je však specifický v tom, že není jasné, jestli je obětí nebo viníkem. Pro divadlo je to výhodná látka, pro život samozřejmě děsivá.

Jak v připravované inscenaci přistupujete k historickým faktům?

Inscenace STELLA není dokument, je to dramtizace románu Takise Würgera, který kolem Stellina příběhu už tak poměrně volně fabuloval. Ukazuje nám Stellu ve vztahu s mladým Švýcarem Friedrichem. Na pozadí jejich vztahu se vyjevuje Stellin pokřivený charakter. Na rozdíl od Stelly je ale Friedrich fiktivní postava, takže už i zde je vidět, že Würgerův přístup je volný. Ani nám v dramtizaci

nejde o historická fakta, jde nám o obraz lidí, kteří se snaží ignorovat válečnou skutečnost tam venku, ačkoli do ní čím dál hlouběji zabředávají, a to jak spoluúčastí na zruďném režimu, tak neschopností jednat.

V knize vnímáme Stellu očima Fritze. Bude hrát v inscenaci roli jeho barvoslepost?

Bez Fritze bychom Stellu nemohli vidět. Ale – jak naznačujete – vidíme ji dosti zjednodušeně, možná černobíle. Fritz je v tomto smyslu barvoslepý, vnímá jen pravdu nebo lež, nechce se pohybovat v tom ohromném prostoru mezi tím. Jeho barvoslepost by se tedy měla spíše promítnout do jeho jednání, do jeho pohledu na skutečnost.

Kterou scénu považujete za klíčovou?

Jednu z posledních v románu. Stella chce být zpěvačka, chce zpívat před publikem a být oslavována. Na konci se jí to povede, ale právě to zpochybňuje vše, co tvrdila o svých rodičích a svém strachu z nacismu... Zjišťujeme, že možná vůbec netušíme, co chce a proč; skutečně jen zpívat, je to tak jednoduché? Dovolí nám Stella dostat se hlouběji, nebo to ani není možné, protože ona sama neví, co vlastně chce?

Děkujeme za rozhovory
(peh, mkm)

NOTICKA



1. listopadu by oslavila 90. narozeniny **Jiřina Třebická**. Byla přední herečkou ansámblu Činoherního klubu v letech 1965-1991. K jejím hereckým postavám patřily Soňa v dramtizaci Dostojevského románu ZLOČIN A TREST a Margit ve hře Aleny Vostrné NA KOHO TO SLOVO PADNE (1966), Meg v Pinterových NAROZENINÁCH (1967), Chřestecká ve Smočkově KOSMICKÉM JARU (1970), Nasta v Gorkého NA DNĚ (1971), Mary Tyronová v O’Neillově CESTĚ DLOUHÉHO DNE DO NOCI (1978), Babička v Horváthových POVÍDKÁCH Z VÍDEŇSKÉHO LESA (1981), Marie v Hrabalově NĚŽNÉM BARBAROVI (1981) a další.



CESTA DLOUHÉHO DNE DO NOCI
(s Josefem Abrahámem;
režie L. Smoček, 1978)